

علمی بر صورتده اطرافیه مقایسه ایدیله جک اولورسه ، بلکه بوندن بعض تاریخی نتیجه لر چیقار یلابیلیر؛ و بلکه «مسعود بن احمد» کده آنا طولینک هانکی ساحه سنده یاشادینی تقریبی اولارق آ کلاشیلابیلیر. مع مافیہ ، لسان خصوصیتلری اعتباریله بوا یکی اثر آراسنده بارز هیج برفرق بولونمسه بیله ، بوندن ، هرایی آدامک عین شخص اولدیغنه ینه حکم ایدیله مز؛ اولسه اولسه ، بوندن «مسعود بن احمد» کده «قول مسعود» له عین محلی لهجه یی قولاندینی آ کلاشیلابیلیر. اساساً بو عصرده آنا طولیده مشترک و عمومی بر ادبیات لسانی آرتق همان همان تشکل ایتمش ، محلی خصوصیتلر چوق آزالمشدی. هر حالده ، ادبیات تاریخی نقطه نظرندن ، یعنی ، اسلوبلری و قابلیت صنعتکارانه لری اعتباریله ، «قول مسعود» ایله «مسعود بن احمد» کده عین آدام اولدیغی قبوله ماده امکان یوقدر. بالکیز ، کایسلی رفعت بکک اخیر ابحاث ایتدیکی «مسعود بن احمد بن شادی» نك [تورکیات مجموعه یی ، ج ۲ ، ص ۴۰۸] بزم «مسعود بن احمد» اولماسی احتمالی پک قوتلیدر . ایشته «قول مسعود» ایله بزم «مسعود بن احمد» کده ایی آیری شخص اولدینی آ کلاشیلدقن سوکرا ، «ابن بطوطه» سیاحتنامه سنده ذکر ایدیلن رفاعی شیخی «عزالدین بن احمد» کده [باقکیز: شریف پاشا ترجمه سی ، ج ۱ ، ص ۳۲۷] بزم شاعرک برادری اولماسی احتمالی آرتق بوسبوتون اورته دن قالقار . شاعرک یکنی «عزالدین احمد» کلنجه ، بونک حقنده ده مع الاسف هیج معلوما تمز یوقدر. آنا طولی تورک ادبیاتنک اسکسی محصوللری احتوا ایدن «جامع النظائر» ده [بایزید کتبخانه عمومیسنده کی یکانه نسخه] ، نه «قول مسعود» کده ، نه «مسعود بن احمد» کده ، نه ده «عزالدین احمد» کده اثرلرینه تصادف ایدیلیر. تورک ادبیاتنک الک مجهول بر دوره سنه عائد بو قیمتلی متنلری نشر ایتمه لرندن دولایی ناشرلری تبریک ایده رزه کورسلی زاده محمد فواد

ابن خطیب : فرح نامه j. Németh, Das Ferah-nâmeh des Ibn Hatib — پروفور
 «زه ته رسته ن» طرفدن نشر ایدیلن le Monde Oriental مجموعه سنک ۱۹۱۹ نجی سنه سنده ،
 ص ۱۴۵ - ۱۸۴

الیوم «بودا پشته» دارالفنون تورک فیلولوژیسی مدرسی بولونان «پروفور ژول نهیمه ت»
 طرفدن نشر ایدیلن بومقاله ، «ابن خطیب» آدلی اسکسی عثمانلی شاعرینک (هجری ۸۲۹ - میلادی

۱۴۲۵/۲۶) سنه سنده یازمیش اولدینی «فرح نامه» آدلی بر مثنوی به و شاعره عائد معلومات ایله، اوندن مستخرج بعض پارچه لک متن و ترجمه سندن، و برده، اترك لسانی ماهیتی، فصلیجه تحلیل ایدن کوزهل بر مقدمه دن مرکبدر. بو اولدقجه اسکی آناطولی اثرینک شیمدی به قدر بیلین یکانه نسخه سی، ماجار علوم آقاده میسی کتبخانه سنک تورکجه یازمه لری میاننده (۲۴) نومروده مقید اولوب، (هجری ۹۲۸ - میلادی ۱۵۲۱/۲۲) ده «رمضان بن محمد» اسمنده بری طرفندن استنساخ ایدیلش اولان ۱۵×۲۱ حجمنده ۲۵۴ ورقدن مرکب برجلد داخلنده در.

بیم یلدیگمه کوره غالباً ایکنجی برنسخه سی قیصریده کی راشد افندی کتبخانه سنده ۱۰۷۴ نومروده تصوف کتابلری میاننده مقید اولان - مع الاسف بونسخه یی هنوز تدقیقه موفق اولامادیغ ایچون قطعی سویله به میورم - بو اترك، شیمدی به قدر، «پشته» نسخه سندن باشه برنسخه سی معلوم دکلدی. بوندن ده یالکز روس منستشرق «اسمیرنوف»، ۱۹۰۳ ده نشر ایتدیکی «مجموعه منتخبات آثار عثمانیه» سنده بحث ایتش [مقدمه XXII]، و حتی اثرینک متنلر قسمنده ده اونک بعض پارچالرینی آلمشدی [ص ۴۳۳ - ۴۳۷]. اوزماندن بری ایلك دفعه اوله رق «پروفورسور ژول نیمهت» بواسکی و نادر ائردن بحث ایتش اولیور.

«خطیب اوغلی» اوله طایینمش برشاعر دکلد. اسکی تذکره لرمزك هیچ برنده اوندن بحث ایدیله دیکی کبی، «جامع النظائر» کبی حتی تذکره لرده اسملری اولمایان برچوق اسکی آناطولی شاعر لرینک اثرلری قید ایدن مهم برمنبعده ده اسمنه تصادف ایدیلر. بن، شخصاً، اسکی دور لره عائد مجموعهلر ده ده «خطیب اوغلو» نامنه مقید بر اثره راست کلدیکمی هیچ خاطر لایمیورم. یالکز «شقایق نعمانیه» ده، «ایکنجی مراد» دوری عالملری آراسنده «خطیب اوغلو» لقبیله معروف بر «مولانا تاج الدین ابراهیم» دن بحث اولونور [شقایق، ابن خلیکان کنارنده، جزؤ ۱، ص ۱۵۶]؛ «دوقور ره شهر» طرفندن یاپیلان آلمانجه ترجمه سنده، استانبول ۱۹۲۷، ص ۲۱۷؛ مجدی افندی ترجمه سی، ص ۱۱۵]. «مشهور مولانا یکان» کشا کردلرندن اولان بو ذاتی، «ایکنجی مراد» ک یومی یوز اوتوز آقچه وظیفه ایله از نیق مدرسه سنه تعیین ایتدیکنی و «فاتح سلطان محمد» ک اوائل سلطنتنده اوراده وفات ایله دیکی بیلپورز [«نیمهت»، بونک حقنده کی معلوماتی «قاموس الاعلام» دن آملقلا کتفا ایتشدر]. فاتح دوری مشاهیر علماسندن اولوب «خطیب زاده» لقبیله معروف اولان و هجری ۹۰۱ ده وفات ایدن «مولانا محی الدین محمد»، ایشته بونک اوغلیدر.

عجبا «فرح نامه» ناظمی اولان «ابن خطیب»، بو بحث ایدیلمن «تاج الدین ابراهیم» میدر؟ «فرح نامه» دن استنباط ایدیله بیلدیکنه نظراً ناظمک آدی «محمد» در؛ و اثرینی یازدینی زمان سنی هنوز قرقه واصل اولمشدر. بو حسابجه (هجری ۷۸۹ - میلادی ۱۳۸۷/۸۸) ده طوغمش اولور. «ابن خطیب» بو اثرینی «ایکنجی سلطان مراد» نامنه یازه رق، اثرینک باشند، و صو کتده اوننی بالخاصه مدح ایتدیکی کبی، آریجه، «ابراهیم پاشا» بی، «خلیل پاشا» بی، «هزه بک» بی، «محمد آغا» بی ده مدح ایدیور. کرک مقدمه دن کرک خاتمه دن آ کلاشیلای بیلدیکنه کوره، «خطیب اوغلو» بو اثری یازمه باشلاقدن صو کرا مناسب بر زمان بکله مش، مؤخرأ «سلطان مراد» ک جلوسندن صو کرا ا کمال ایله اوکا تقدیم ایتمشدر. چونکه «ایکنجی مراد» ک جلوسی ۸۴۴ ده، اثرک اتمام و تقدیمی ایسه ۸۲۹ ده در. مقدمه ده، اثرینی «یدی بیلده» ا کمال ایتدیکنی سویله مه سنه نظرأ، ۸۲۲ ده باشلا دینی بو منظومه بی آنجاق بوسنه ربیع الاخرنده تماما مشدر. بلکه ده کنیدیسی بو تاریخده حکمدارک بر لطفنه مظهر اولمش، یا خود، عالمگیری و صنعتکارلری حمایه ایده رک زماننده برچوق تورکجه اثرلر یازیله سنه سبب اولان پادشاهک بو مدنیت پرورانه نمایندن استفاده مقصدیله اثرینی تقدیم ایتمشدر. بلکه ده «ازنق» مدرسه سنه تصنیفی بو تاریخده در. ینه «فرح نامه» دن شاعر مزک کر میان ملکینده «خوناس» قلعه سنده طوغدینی آ کلا یوزز. هر حالده بورایه قدر، بزم «ابن خطیب» ایله «مولانا تاج الدین ابراهیم» ک عین شخص اولما سنه هیچ بر مانع یوقدر؛ «مولانا تاج الدین ابراهیم»، پک اعلا «تاج الدین محمد ابراهیم» اولاییلیر. اوندن باشقا، «فرح نامه» نک موضوعی ده، هر صورتله، شاعرک علما صنفندن اولدینی کوسترمکده در.

اسکی ادبیات مزده «فرح نامه» عنوانلی بعض اثرلرک موجود دینی مختلف منبعلر بزه بیلدیریور. «کاتب چلبی»، «شیخ زاده» یا خود داها معروف آدیله «شیخ اوغلی» نک «بیلدیرم پایزید» زماننده بو اسمده منظوم بر اثر وجوده کتیردیکنی قید ایتمکده در [کشف الظنون، مصر طبعی، ج ۲، ص ۷۸]؛ ینه اوراده بو اسم آلتنده بعض اثرلر داها مقید ایسه ده، اونلر هم منشور هم ده زمان تحریرلری اعتباریله مؤخر یعنی اونجی عصره هانددر. او یله صانیورم که اونک بو خصوصه کی منبجی، ساده جه «عاشق چلبی تذکره سی» در. «عاشق چلبی»، اثرینک مفصل مقدمه سنده، ایلاک عثمانلی حکمدارلری زماننده یتیشن اسکی شاعر لردن بحث ایتدیکی صیراده، «امیر سلیمان بن بیلدیرم» شاعر لردن یالکز «احمدی، حمزوی، احمد داعی، شیخ اوغلی» نی ذکر ایده رک، بو صو کنجی

حقتنده شوایضاحتی ویریور: [وشیخ اوغلی دیمکله معروف کسنه « فرح نامه » دیرلر برکتابی واردر و بومشهور بیت اول کتابدن یادکارددر (بیت) ا کر دلدن کن الدن کلیدی» کدالر قالمیوب سلطان اولایدی . بونلرک جمله سی شرف صحبت و بساط بوسلریله مشرف ایدیلر . ناملرینه اولان قصابدی مجموعهلرده مسطور وافواهدده مذکوردر . - « خصوصی کتبخانه مزده کی نسخه، ورق ۲۴ ب » . حالبوکه نه « سهی » ده ، نه « لطیفی » نسخه لرنده ، « شیخ اوغلی » ندن بحث ایدیلدیکی صیراده اونک بونامده بر اثر یازدینی اصلاذ کرایدیلر . یالکیز « عالی » ، « عاشق چلبی » دن نقل ایتدیکنی تصریح ایتیمکله برابر ، « احمد داعی » نک بر « فرح نامه » سی اولدیغنی سویلر ، و « عاشق چلبی » ده مذکور بیقی نقل ایدهر [کنه الاخبار ، ج ۵ ، ص ۱۳۰] . حالبوکه ، « عاشق چلبی » نک ، بو اثری « احمد داعی » یه دکل ، بلکه « شیخ اوغلی » نه اسناد ایتدیکنی بیلدیکنمز جهتله ، « عالی » نک بو خصوصده - غالباً انده کی یا کلیش بر نسخه یه اسناد ایدهرک - آلداندیغنی سویله مک قابلدر .

اسکی تذکره لر مرکز ، عمومیتله ، « شیخ اوغلی » ایله « خسرو شیرین » ی ا کمال ایدهن « جمالی » یی قاریشیدیردقلرینی ، حتی بروسه لی طاهر بک مرحومکده ، تذکره لره نظراً برازداها دوغرو معلومات و بر مکله برابر بوقاریشیقلمدن قورتولامادیغنی دوشونورسه ک ، « عاشق چلبی » نک « فرح نامه » حقتنده کی روایتی ده براز قید احتیاطله تلقی ایدیلک ایجاب ایدهر . اساساً آوروپاوانستانبول کتبخانه لرنده ، شیمدی یه قدر ، « شیخ اوغلی » نه عائد اولاراق بونامده بر اثرده بولونمامشدر . یالکیز شوراسنی ده نظراعتباره آلمق لازمدرکه ، ادبیاتمیزک او دورده سنه عائد معلومات عمومیتله فایت آز اولدینی کی ، او دور اثر لرندن ده شیمدی یه قدر آنجاق پک آزشی علم عالمته معلوم اولاییلمشدر . « شیخ اوغلی » نه عائد مثلاً « کنزالکبراء » کی پک مهم بر اثرک ، آنجاق « ایلك متصوفلر » ک بیلیوغرافیا سیله و خصوصی کتبخانه مزده کی یکانه نسخه سایه سنده اوکر نیله بیلدیکنی اونو تمایلم [« ژان دونی » ، اسلام آنسیقلوپه دیسنده مندرج « شیخ زاده » ماده سنده « کنزالکبراء » نک « خورشید نامه » صاحبی مشهور « شیخ اوغلی » نه عائد اولوب اولمادیغنی مسئله سی - مذکور اثر مزده کی بیلیوغرافیا ده فضله معلومات بولونمادیغندن - مبهم بر اقیور . بالخاصه قید و توضیح ایدهر که بوا یکی اثر ده عین آدامکدر . مجموعه مزک کله جک جلدنده « شیخ اوغلی » ندن خصوصی بر مقاله ایله آریجه بحث ایدهر جکز . بو اعتبار ایله ، « عاشق چلبی » ده کی قیدی بردن بره رد ایتیمکله امکان ده یوقدی . مع مافیله ، اخیراً المزه کچن بر « فرح نامه » نسخه سی سایه سنده ، بو مسئله نی بوراده آرتق قطعی صورتده حل ایدهر بیله جکز .

الیوم خصر جی کتبخانه سزده اولان - ونم بیلدیگمه کوره باشقا ایکنجیسی بولونمایان - بویکانه قدیم نسخه ، « کال اوغلی » آدی بر شاعر طرفندن (۷۸۹) ده « طرابلس شام » ده یازیلش کوزله بر حکایه در . شاعر ک آدی « اسماعیل » در ؛ « طرابلس » ده ، مصر مملوکلری نامنه اوراده اجرای حکومت ایدهن « میرغازی » یاننده ایکن ، « خلیل » اسمنده بردوستنک ویردیگی عربجه مشور بر حکایه بی منظوم اولارق تور کجه یه ترجمه ایتمش ، فقط کنندی روایتنه کوره ترجمه یه بر طاقم علاوه لرده یاپمشدر . شاعر ، اوصیراده خلق آراسنده شایع اولان بو حکایه نك کنندیسندن اول - اسمنی مع الاسف ذکر ایتمه دیگی - دیگر بر شاعر طرفندن منظوم اولارق یازیلدیغنی ، لکن « وزن و قافیه بیلمه دیگی ایچون » ذوقله او قونا جق بر حالده اولمادیغنی سویله مک صورتیله ، بو موضوعک (هجری ۸ - میلادی ۱۴) نجی عصرک باشنده ویا بله کده (۷-۱۳) نجی عصر اثناسنده یازیلش تور کجه دیگر بر اسکی نسخه سی اولدیغنی ده بیلدی ریور ؛ حتی « اثرینی اوچ درلو دیلدن » چیقاردیغنی سویله بهرک ، غالباً بو موضوعه عائد « فارسی » بر نسخه یه ده مراجعت ایتدیگی آ کلا تیور . کنندیسی « اوچ بیک یوز » بیتدن مرکب اولان اثرینه « فرح نامه » اسمنی ویرمشدر . اون دردی نجی عصر اثناسنده مملوکار ساحه سننده ، یعنی مصر و سوریه ده یازیلان تور کجه اثر لر میانته ادخلی ایجاب ایدهن بو مهم اثر آریجه بر مقاله ایله توضیح و تحلیله شایان اولدیغنی جهتله ، فضله ایضا حاتنه کیریشمیورز . یالکیز ، « عاشق چلبی » ده واوندن نقلاً « عالی » ده موجود اولان - « فرح نامه » دن مقتبس - « بیت » اثرده مندرج بولوندیغنی جهتله [ورق ۹۹ آ ، بیت ۱۳] « عاشق چلبی » نك ایشته بو اثری کوردیگنی و بونی یا کلیشقله « شیخ اوغلی » نه اسناد ایتدیگی قطعیتله سویله به بیلیرز . « کال اوغلی » نك اسمی « جامع النظائر » ده بولونمادیغنی کبی ، شیمدی یه قدر هیچ بریده اوکا هاند بر قیده ده تصادف ایتمه دک . « کال اوغلی » نك کنندیسندن اول یازیلش اولدیغنی سویله دیگی نسخه ایسه ، قطعاً « شیخ اوغلی » نه هاند اولاماز ؛ چونکه ، هر حالده « کال اوغلی » ندن داها دکرلی و قوتلی بر شاعر اولان « شیخ اوغلی » نك « وزن و قافیه دن آ کلاما مسنه » اصلاً امکان یوقدر . بوندن باشقا ، بو حکایه یه یا خاصه « فرح نامه » آدی ویره نده ، دوغرو دن دوغرو یه « کال اوغلی » در ؛ اونک بحث ایتدیگی اسکی متن ایسه ، شبهه سز بوسبوتون باشقا بر اسم آلتنده بولونمق ایجاب ایدهر [اثر و موضوعه هاند داها اطرافلی تفصیلات ، « کال اوغلی » حقنده حاضر لادیغمز مقاله سزده در] .

« ابن خطیب » ک « فرح نامه » سنه کنجه ، بو، عربجه دن مترجم ، « یوز حدیث و یوز

حکایه «دن مرکب اولوب، تماماً نصیحت و موعظه وادیسنده در. بناء علیه، از نیق مدرسنک معلوم اولان علمی شخصیتیه پک اعلا قابل تألیف و تماماً اوکا قابل اسناد بر اثر در. «نهیمت» ک و «اسمیرنوف» ک نشرایتدیکی پارچهلر، صوکر، ا، اترك مقدمه سنده بالذات ناظمک سویله دیکی سوزلر بونی صراحة کوسته ریور. اساساً، لاقلا اون اوچنچی و اون دردنجی عصر دن بری، آناطولیده بوجنس اثرلریاز یله سی عادتامودا حکمنه کیرمشدی. لسان، اودورک بوتون بوکی اثرلرنده اولدینی وجهله، اعظمی درجه ده ساده، حتی، مؤخر شاعر و تذکره جیلرک تزییف ایچون «اوغوزانه، تورکانه» دیدکلری طرزده، یعنی، اسکی لسانی شکللری و لغتلی حاوی برحاله در. کوردیکم پارچهلرینه کوره، بدیی نقطه نظر دن، اترك قیمتی هیچده یوکسک صایلاماز. ایشته بو «فرح نامه» صاحبی «خطیب اوغلی» نک شیمدی به قدر علم عالمنجه معلوم اولمایان ایکنجی بر اثری داها واردر که، اوندن ابتدا، «بین الملل تاریخ ادیان قونفره سی» نده او قودیفم مقاله ده بحث ایتمشدم [Actes du cong. Intern. d'Hist. d. Relig. paris - 1925, II, 409] بو اثر، بزم «خطیب اوغلی» نک (۸۱۲) محرمنک صوکنده اتمام ایتمش اولدینی منظوم «مقالات حاجی بکتاش ولی خراسانی» ترجمه سیدر. آناطولی تاریخ دینسی اعتباریله اهمیت فوق العاده بی حائز اولان بو بویوکجه اترك صوکنده، شاعر کندیسنک شاعر لکده کی عجزینی متواضعانه اعتراف ایتمکده در. ینه اوراده، شبهه سیز، مؤخر آستنسیخ طر فندن علاوه ایدیلش اولان «قال ملک الشعرا افصح الفقهاء والعلماء مولانا ابن خطیب» قیدی، شاعر مزک فهفهان و علمادان اولدیفنی کوسترمک اعتباریله، بونک، موضوع بحث «تاج الدین ابراهیم» اولماسی احتمالی بر قاتداها تقویه ایدیور. بو سرنامه آلتنده کی قسم، شاعرک بعض ادبی تلقیاتی پک ایی آکلادیفنی جهته عینا نقل ایدیورز:

یقن بلبل اولور طرفای چنده	یه شاه یوزینی قنده کوره بنده
ولی فکر ایلدم بر خوش مقالات	اکومه دشدی فی الحال بومقالات
تصور ایلدم بونی طوینجه	که یولار بوکرشور شاهی صوینجه
نولا بنداخنی شاهی کوزلیجک	آنک کتدوکی یولی اوزلیجک
شو قولکم شاهی عشقیله کوزلر	معین درکه شاهلر قوله سویلر
بل امدی شاهی سن بلو کدر	آنک دردیلله کوکلم سقیمدر
معانی کلنه بلبلدر اول شاه	قوبلبلر آنوچگون قلور آه
جلال الدین مولانای اعظم	کم اولدر مفخری مرد معظم
نظام الدین سمدی خواجه عطار	بولاری معنی بحری قلدی ستار
بولارک تابعدر اوغلیدر هم	دهانی احمدی شیخ اوغلیدر هم

دخی بیم بولز شاهمدررل	کمی شمس و کمی ماهمدررل
بولاری کورمدن قلم بن آرام	سوزندن بلودر هر بر دلارام
اوقیدم سوزلرن قلم کشاده	کوکل صیقلنون اولدی ساده
تقاضا ایلدی کوکلم اوزندی	که بونلر هر بری بر آد قزندی
برز خرج ایلک فکری یولنده	نولا سنداخی بو معنی یولنده
اولدک معنی یولندن خبردار	درشسک بر زمان کم بيله ای یار
اوزاق یولده قرنجه کتدکنجه	درشدم وسع و طاقت يتدوکنجه
کدا سلطانله نجه اوتورر	مکسر فیل یوکن قنده کوتورر

بو پارچه، بر چوق نقاط نظر دن معنیدارد. اولا کورویورز که، شاعر من هنوز متواضع و مبتدیر؛ ساده‌جه، «خواجده‌هانی»، «احمدی»، «شیخ‌اوغلی» کی اودورک بویوک و معروف شاعر لرینک بریروی اولوق ایستور. حیاتی و اثرلری ایلک دفعه میدانه قویدیمز «خواجده‌هانی» نك دو قوزنجی عصر باشلرنده بيله هنوز بویوک بر شهرت صاحبی اولدینی حقیقده کی تخمینمز، بونکله تماماً تأید ایتمکده در. صو کرا، شاعر هر نه قدر «شاه‌خراسان حاجی بکتاش ولی» نك مقالاتی عربجه دن ترجمه ایدسیورسه ده، یوقاریکی پارچه ده کندیسنک «جلال‌الدین رومی» به انتسابی ده آچیقجه کوسته‌ریور. بونده هیچ بر صورتله تضاد یوقدر: «مقالات حاجی بکتاش» ده کی تلقیلره «مولانا» نك تلیقات صوفیانه سی برندن هیچ فرقی برشی دکدر؛ کذلک، میلادی اون بشتنجی عصر مبادیسنده، آناتولی مدرسه لرنده بو جنس صوفیانه جریانلرک اولدقجه قوتلی صورتده یرله شدیکنی بیلدیکمز جهتله، بونلر، «ابن خطیب» ک فقیه و عالم بر آدم اولماسیله اصلاجه تعارض عرض ایتمز. اوندن باشقا، شاعر من، کرک «مولانا» نی کرک، «سمدی» نی، کرک «عطار» ی برر شعر استادی صفتیله تجیل ایتمکده، و «دهانی، احمدی، شیخ‌اوغلی» نی ده تورک دیلنده اونلرک معنی و کندیسنک پیشواسی اولارق کوسترمکده در. شاعر منک کر میان مملکتنده «خوناس» ده طوغدیغنی، اوساحه ده ایسه کرک مولویلکک [کر میان اوغوللرینک مولانا عائله سیله عائلوی رابطهلری دوشونکمز]، کرک بکتاشیلکک [تفصیلات ایچون «چودی» نك نشر ایتدیکی «حاجم سلطان» ولایتنامه سنه باقکنز] یرلی برعننه حالنده یاشادیغنی دوشونورسه ک، بردن بره قاریشوق کی کورون بو مسئله نی داه اقولای آکلارز.

«مقالات ترجمه سی» ایله «فرح‌نامه» نك عین شخصه هاند اولماسی کیفیتی، زمان اعتباریله ده اصلا امکانسز دکدر. یوقاریده «خطیب اوغلی» نك (۷۸۹) ده طوغدیغنی سویله مشدک؛ شو حالده «مقالات حاجی بکتاش ترجمه سی» نی (۸۱۴) ده یعنی هنوز (۴۳) یاشنده بر کتیج ایکن یازمشدر.

اساساً او اثرده کندیسنک مبتدیکنندن ، نظمه هوس ایتدیکنندن ، ساده جه معروف استادلرک
 اتفا اتمک ایسته دیکندن بحث اتمه سی ده بوکادلیل اولایلیر؛ مؤخرأ «فرح نامه» بی ده
 (۸۲۹) ده یعنی قرق باشنده ایکن یازمشدر. لسان واسلوب اعتبار یله ده بوایکیسنک عین آدامک
 اثری اولماسنه هیچ رمائع یوقدر. ایشته بوایضاحات ، «شقایق» ده «مولانا تاج الدین ابراهیم»
 حقنده ویریلن مفصلجه ترجمه حال معلومات یله ده پک کوزهل توافق ایدیور: او معلوماته کوره
 «مولانا تاج الدین ابراهیم» فاتحک اوائل سلطنتنده [تقریباً ۸۵۵ - ۸۶۰] سنه لری آراسنده
 وفات اتمشدرکه، وفاتی ۸۶۰ سنه سنده اولارق قبول ایتسه ک بیله ، او ائنده آنجاق ۷۱ باشنده
 اولیور. اساساً «شقایق ترجمه سی» نده کی شوسطرلر، بوذاتک چوق زمان یاشادیفنی و پک یاشلی
 اولارق اولدیکنی تأیید اتمک. در: «مومی الیه شیبته عظیمه ومهابت جسمیه صاحبی اولوب
 بر شیشخ نورانی و پیربانی ایدی. روی پرانوار و رخسار تانداری شمع کبی پاربار یانوب
 نور شیبته آنک یوزندن مانند مهررخشان درخشان ایدی» [شقایق ترجمه سی، ص ۱۱۵].
 ایشته، «ابن خطیب» حقنده کی بوتون بومظالماتدن چیقان نتایجی شوصورتله خلاصه ایده بیلیرز:
 ۱ - «فرح نامه» و «مقالات حاجی بکتاش» ترجمه سی عین آدامه، «خطیب اوغلی» نه هانددر.
 ۲ - «عاشق چلبی تذکره سی» نک بحث ایتدیکی «فرح نامه» ، «شیشخ اوغلی» نک
 دکل ، «کمال اوغلی» آدلی دیکر برشاعرک اثریدر .
 ۳ - «خطیب اوغلی» ایله، «شقایق» ده ذکر ایدیلن «تاج الدین ابراهیم» ک عین
 آدام اولدیفنی انکار ایده بیلیمک ایچون المزده اک کوچوک بردلیل بیله یوقدر .
 «اسمیرنوف» ده اولدقجه خطالی برصورتده مندرج اولان «ابن خطیب» متنلرینه مقابل بزه
 بوشاعرک دوزرو متنلری ویردیکی، وبالخاصه، اونک لسانی خصوصیتلرینه دائر ایخه ودقتلی
 تدقیقاتده بولوندیغندن دولایی «پروف سوزول نهیمهت» ی تبریک ایده رز. او مقاله نشر ایدیلدیکی
 زمان، هنوز اون دردنجی عصره عائد آناتولی متنلری - مثلانه «فرهنک نامه»، نده «سهیل
 ونوبهار» - میدانه چیقمش دکلدی؛ حالبوکه بوندن صوکر، الله بولونان وکوندن کوننده
 چوغالان بوکبی یکی وزنکین لسانی مالزمه سایه سنده، «پروف سوزول نهیمهت» ک «فرح نامه»
 حقنده کی لسانی تدقیقات. داها فضله تعمیقه موفق اولاجنی طبیعیدر .

کریلی زاده محمد نواد